

1. По григорианскому календарю Пётр I родился **(9.6.1672)** девятого июня тысяча шестьсот семьдесят второго года, а по юлианскому календарю он родился **(30.5.1672)** тридцатого мая тысяча шестьсот семьдесят второго года. Он умер **(8.2.1725)** восьмого февраля тысяча семьсот двадцать пятого года, или **(28.1.1725)** двадцать восьмого января тысяча семьсот двадцать пятого года по юлианскому календарю. А знали ли вы, что Октябрьская революция в России по григорианскому календарю состоялась **(7.11.1917)** седьмого ноября тысяча девятьсот семнадцатого года, но **(25.10.1917)** двадцать пятого октября тысяча девятьсот семнадцатого года по юлианскому календарю?

I. БЦС: Петар I. се родио 9. 6. 1672. (године) - деветог јуна/шестог хиљаду ше(ст)сто седамдесет друге (године) по грегоријанском календару, а 30. 5. 1672. (године) - тридесетог петог/маја хиљаду ше(ст)сто седамдесет друге (године) по јулијанском календару.

Hr: Petar I. se rodio 9. 6. 1672. (godine) - devetog lipnja/šestog tisuću šest(st) sedamdeset druge (godine), а 30. 5. 1672. (godine) - tridesetog svibnja/petog tisuću šesto sedamdeset druge (godine) по јулијанском календару.

II. БЦС: Петар I. је умро осмог фебруара/другог хиљаду седамсто двадесет пете (године) по грегоријанском календару, а двадесет осмог јануара/првог хиљаду седамсто двадесет пете (године) по јулијанском календару.

Hr:: Petar I. је умро osmog veljače¹/drugog tisuću sedamsto dvadeset pete (godine) по грегоријанском календару, а dvadeset osmog siječnja/prvog tisuću sedamsto dvadeset pete (godine) по јулијанском календару.

III. БЦС: Октобарска револуција је била седмог новембра/једанаестог хиљаду деветсто седамнаесте (године) по грегоријанском календару, или двадесет петог октобра/десетог хиљаду деветсто седамнаесте (године) по јулијанском календару.

Hr: Oktobarska revolucija је била sedmog studenog/jedanaestog tisuću devetsto sedamnaeste (godine) по грегоријанском календару, или dvadeset petog listopada/desetog tisuću devetsto sedamnaeste (godine) по јулијанском календару.

2. Санкт-Петербург был основан **(16.5.1703)** шестнадцатого мая тысяча семьсот третьего года по юлианскому календарю. С **(18.8.1914)** восемнадцатого августа тысяча девятьсот четырнадцатого года до **(26.1.1924)** двадцать шестого января тысяча девятьсот двадцать четвёртого года он назывался Петроград. С **(26.1.1924)** двадцать шестого января тысяча

¹ Osmog (dana) (mjeseca) veljače.

девятъсот двадцать четвёртого года до **(6.10.1991)** шестого октября тысяча девятьсот девяносто первого года он назывался Ленинград.

I. БЦС: Санкт Петербург је основан шеснаестог маја/петог хиљаду седамсто треће (године) по јулијанском календару.

Hr: Sankt Peterburg je osnovan šesnaestog svibnja/petog tisuću sedamsto treće (godine) po julijanskom kalendaru.

II. БЦС: Звао се Петроград од осамнаестог августа/осмог хиљаду деветсто четрнаесте (године) до двадесет шестог јануара/првог хиљаду деветсто двадесет четврте (године).

Hr: Zvao se Petrograd od osamnaestog kolovoza/osmog tisuću devetsto četrnaeste (godine) do dvadeset šestog siječnja/prvog tisuću devetsto dvadeset četvrte (godine).

III. БЦС: Звао се Лењинград од двадесет шестог јануара/првог хиљаду деветсто двадесет четврте (године) до шестог октобра/десетог хиљаду деветсто деведесет прве (године).

Hr: Zvao se Lenjingrad od dvadeset šestog siječnja/prvog tisuću devetsto dvadeset četvrte (godine) do šestog listopada/desetog tisuću devetsto devedeset prve (godine).

3. **(20.7.1952)** Двадцатого июля тысяча девятьсот пятьдесят второго года был первый футбольный матч между СССР и Югославией. Никто не выиграл, результат был 5:5. А **(31.5.1995)** тридцать первого мая тысяча девятьсот девяносто пятого года был первый футбольный матч между Россией и Югославией, в котором Россия выиграла 2:1. Первый матч между Россией и Сербией был **(28.5.2008)** двадцать восьмого мая две тысячи восьмого года. Сербия выиграла 2:1.

I. БЦС: 20.7.1952. (године) / Двадесетог јула/седмог хиљаду деветсто педесет друге (године).

Hr: 20.7.1952. (godine) / Dvadesetog srpnja/sedmog tisuću devetsto pedeset druge (godine).

II. БЦС: Хиљаду деветсто деведесет пете (године).

Hr: Tisuću devetsto devedeset pete (godine).

III. БЦС: Двадесет осмог августа/осмог двије/две хиљаде осме (године).

Hr: Dvadeset osmog kolovoza/osmog dvije tisuće osme (godine).

4. Двусторонние отношения между СССР и Югославией были установлены **(25.6.1940)** двадцать пятого июня тысяча девятьсот сорокового года. **(28.6.1948)** Двадцать восьмого июня тысяча девятьсот сорок восьмого года на состоявшемся в Бухаресте совещании Коминформа была принята резолюция «О положении в Коммунистической партии

Югославии». Сталин умер в **(1953)** тысяча девятьсот пятьдесят третьем году. В **(1956)** тысяча девятьсот пятьдесят шестом году Тито совершил визит в Москву.

I. БЦС: Двадесет петог јуна/шестог хиљаду деветсто четрдесете (године).

Нр: Dvadeset petog lipnja/šestog tisuću devetsto četrdesete (godine).

II. БЦС: Хиљаду деветсто четрдесет осме (године).

Нр: Tisuću devetsto četrdeset osme (godine).

III. БЦС: Хиљаду деветсто педесет треће (године).

Нр: Tisuću devetsto pedeset treće (godine).

IV. БЦС: Хиљаду деветсто педесет шесте (године).

Нр: Tisuću devetsto pedeset šeste (godine).

5. В **(2000)** двухтысячном году Владимир Путин стал президентом России. **(7.5.2000)** седьмого мая двухтысячного года он принял присягу. В Сербии в **(декабрь, 2000)** декабре двухтысячного года состоялись парламентские и президентские выборы в СРЮ и местные выборы в Сербии и Косово. Ни один кандидат не набрал минимального количества голосов.

I. БЦС: Двијехиљадите/Двехиљадите (године).

Нр: Dvjetisućite (godine).

II. БЦС: 7.5.2000. (године) - Седмог маја/петог двијехиљадите/двехиљадите (године).

Нр: 7.5.2000. (godine) - Sedmog svibnja/petog dvjetisućite (godine).

III. БЦС: У децембру/дванаестом мјесецу двијехиљадите/двехиљадите (године). // Децембра двијехиљадите/двехиљадите (године). // Дванаестог мјесеца/месеца двијехиљадите/двехиљадите (године).

Нр: U prosincu/dvanaestom mjesecu dvjetisućite (godine). // Prosinca dvjetisućite (godine). // Dvanaestog mjeseca dvjetisućite (godine).

6. В **(1766)** тысяча семьсот шестьдесят шестом году в Черногории появился Стефан Малый. Он выдавал себя за императора всероссийского Петра III, который умер уже **(28.6.1762)** двадцать восьмого июня тысяча семьсот шестьдесят второго года по юлианскому календарю, или **(9.7.1762)** девятого июля тысяча семьсот шестьдесят второго года по григорианскому календарю. В **(январь, 1766)** январе тысяча семьсот шестьдесят шестого года Стефан появился близ Будвы. В то время ходили слухи о том, что Пётр III не умер, а сумел сбежать и скрывается в народе. Стефан Малый это использовал. **(17.10 1767)** Семнадцатого октября тысяча семьсот шестьдесят седьмого года его признали царем – не только российским, но и черногорским. Он был убит в **(1773)** тысяча семьсот семьдесят

третьем году. А в **(1847)** тысяча восемьсот сорок седьмом году Пётр II Петрович Негош посвятил ему поэтическую пьесу «Лажни цар Шћепан Мали».

I. БЦС: Хиљаду седамсто шездесет шесте (године).

Нр: Tisuću sedamsto šezdeset šeste (godine).

II. БЦС: Петар III је умро двадесет осмог јуна/шестог хиљаду седамсто шездесет друге (године) по јулијанском календару, или деветог јула/седмог хиљаду седамсто шездесет друге (године) по грегоријанском календару.

Нр: Petar III. je umro dvadeset osmog lipnja/šestog tisuću sedamsto šezdeset druge (godine) po julijanskom kalendaru, ili devetog srpnja/sedmog tisuću sedamsto šezdeset druge (godine) po gregorijanskom kalendaru.

III. БЦС: У јануару/првом мјесецу/месецу. // Првог мјесеца/месеца.

Нр: U siječnju/prvom mjesecu. // (Mjeseca siječnja.) Prvog mjeseca.

IV. БЦС: Седамнаестог десетог/октобра хиљаду седамсто шездесет седме (године).

Нр: Sedamnaestog listopada/desetog tisuću sedamsto šezdeset sedme (godine).

V. БЦС: Хиљаду седамсто седамдесет треће (године).

Нр: Tisuću sedamsto sedamdeset treće (godine).

VI. БЦС: Хиљаду осамсто четрдесет седме (године).

Нр: Tisuću osamsto četrdeset sedme (godine).

7. Сегодня **(10.12.2020)** десятое декабря две тысячи двадцатого года. 21 год назад, **(10.12.1999)** десятого декабря тысяча девятьсот девяносто девятого года, умер Франьо Туджман. Он был президентом Республики Хорватии с **(30.5.1990)** тридцатого мая тысяча девятьсот девяностого года по **(10.12.1999)** десятого декабря тысяча девятьсот девяносто девятого года. В тот же день в **(1991)** тысяча девятьсот девяносто первом году прошёл референдум о независимости Нагорно-Карабахской Республики. Также в **(1948)** тысяча девятьсот сорок восьмом году Генеральная Ассамблея ООН приняла Всеобщую декларацию прав человек. А знали ли вы, что **(10.12.1954)** десятого декабря тысяча девятьсот пятьдесят четвёртого года был подписан Новисадский договор? Второй договор о единстве сербскохорватского и хорваткосербского языка.

I. БЦС: Данас је 10.12.2020. (године) - десети децембар/дванаести двије/две хиљаде двадесете (године).

Нр: Danas je 10.12.2020 (godine) - deseti prosinac/dvanaesti dvije tisuće dvadesete (godine).

II. БЦС: Прије/Пре двадесет једне (године) и десетог децембра/дванаестог хиљаду деветсто деведесет девете (године).

Hr: Prije dvadeset jedne godine i desetog prosinca/dvanaestog tisuću devetsto devedeset devete (godine).

III. БЦС: Од тридесетог маја/петог хиљаду деветсто деведесете (године) до десетог децембра/дванаестог хиљаду деветсто деведесет девете (године).

Hr: Od tridesetog svibnja/petog tisuću devetsto devedesete (godine) do desetog prosinca/dvanaestog tisuću devetsto devedeset devete (godine).

IV. БЦС: Хиљаду деветсто деведесет прве (године).

Hr: Tisuću devetsto devedeset prve (godine).

V. БЦС: Хиљаду деветсто четрдесет осме (године).

Hr: Tisuću devetsto četrdeset osme (godine).

VI. БЦС: Десетог децембра/дванаестог хиљаду деветсто педесет четврте (године).

Hr: Desetog prosinca/dvanaestog tisuću devetsto pedeset četvrte (godine).

Gall Möhl Antić Odrlijin Interkomprehension BKMS Russisch